

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.69.7>

ПРИЗНАКИ НОМИНАЦИИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАИМЕНОВАНИЯХ ДОЛИН ШОТЛАНДИИ

Научная статья

Пенцова М.М.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5016-7800;

¹ Московский городской педагогический университет, Москва, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (pentsova-698[at]mgpu.ru)

Аннотация

Статья посвящена описанию признаков номинации долин Шотландии. Для этой части Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии данный вид географических объектов является одним из знаковых. Материалом для исследования послужили англоязычные наименования. Цель статьи — выявить признаки номинации шотландских долин. Для достижения поставленной цели используется метод сплошной выборки, метод словарных дефиниций, статистический метод, метод обобщения. В результате исследования во внутренней форме наименований долин были выявлены характерные для географических объектов признаки: форма, размер, происхождение, природный ландшафт, назначение. В топонимической картине мира Шотландии выявленные признаки проявляются в таких видах как низменная, между холмами, протяженная, с крутыми или нависшими склонами, широкая, узкая, глубокая, неглубокая, образованная потоком воды, с протекающим ручьем или рекой, окруженная лугами или пашней, поросшая деревьями, предназначенная для проезда или прохода.

Ключевые слова: номинация, признак номинации, интегральный признак, дифференцирующий признак, наименования долин.

FEATURES OF NOMINATION OF ENGLISH NAMES OF SCOTTISH VALLEYS

Research article

Pentsova M.M.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5016-7800;

¹ Moscow City University, Moscow, Russian Federation

* Corresponding author (pentsova-698[at]mgpu.ru)

Abstract

The article is dedicated to the description of the features of nomination of Scottish valleys. For this part of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, this type of objects is one of the symbolic ones. The material for the study is constituted with English-language names. The purpose of the research is to define features of nomination of Scottish valleys. To accomplish the purpose, the continuous sampling method, the method of dictionary definitions, the statistic method and the method of generalization are applied. As a result of research typical for geographical objects, nominative features such as shape, size, genesis, landscape and application have been defined. In the Scottish toponymic worldview the described features of nomination come out as occurrences like low-lying, between hills, stretched, steep-sided, with overhanging sides, wide, narrow, deep, shallow, dug by water, with a stream or river, with meadows and arable land, wooded, for passing, with a road.

Keywords: nomination, features of nomination, integral feature, differentiating feature, valley names.

Введение

Наименования природных объектов по сей день привлекают внимание лингвистов. Данный пласт лексики является одним из древних и базовых в любом языке. Объем инвентаря наименований природных объектов непосредственно отражает окружающий мир и многовековой опыт познания и освоения человеком географического пространства. Чем богаче окружающий мир и опыт взаимодействия человека с ним, тем объемнее инвентарь названий. Шотландия отличается многообразием природного ландшафта, который сосредоточен на небольшой территории. Одним из знаковых объектов для этой части Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии являются долины.

Цель данного исследования — выявить признаки номинации долин Шотландии. Для достижения поставленной цели был произведен отбор англоязычных наименований выбранного объекта, проанализированы словарные дефиниции, определены и классифицированы признаки номинации, легшие в основу называния. Объектом исследования в статье являются англоязычные наименования долин Шотландии. Предмет исследования — признаки номинации данных объектов.

Актуальность выбранной темы обусловлена необходимостью изучения номинативных особенностей наименований природных объектов, так как это один из «важных способов сохранения исторической и культурной памяти народа, особенностей региональной топонимической картины мира» [11, С. 116], а также отсутствием классификации признаков номинации долин Шотландии. В исследовании применен метод сплошной выборки, метод словарных дефиниций, статистический метод, метод обобщения. Источниками эмпирического материала послужили топонимические словари Scotland's Place-Names [20], Scottish Place-Names [23], диссертационные исследования Place-

Names of Midlothian [19], Place-names of Scotland [22], The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-Name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon [26], The Non-Celtic Place-names of the Scottish Border Counties [28]. Онлайн-гlossарий Scots Words and Place-Names [25] и онлайн-словарь Dictionaries of the Scots Language [18] использовались как источники дефиниций для отобранных лексем.

Обсуждение

В Лингвистическом энциклопедическом словаре номинация определяется как «образование языковых единиц, характеризующихся номинативной функцией, т.е. служащих для называния и вычленения фрагментов действительности и формирования соответствующих понятий о них в форме слов» [14, С. 336].

В своем мировосприятии человек делит пространство вокруг себя на отдельные объекты и относит их к определенному типу. Иными словами, происходит фрагментирование пространства и категоризация выделенных объектов. Для «лексической фиксации познанных» объектов человек номинирует их [5, С. 45]. Процесс номинации происходит на фоне выявления признаков самого объекта. Любой объект «характеризуется признаками, свойствами, отношениями» [3, С. 216]. Субъектом номинации определяются признаки объекта, которые позволяют отнести его к определенному типу объектов [7, С.42], то есть интегральные признаки. Также процесс номинации объекта происходит на фоне выявления отличительных, дифференцирующих признаков. Называя объект, человек выбирает один или несколько признаков, которые отличают объект от других подобных ему и являются наиболее значимыми для имядателя на момент номинации [13, С. 155]. Признаки номинации, легшие в ее основу, репрезентируют объект в целом [12, С. 244].

Некоторые исследователи полагают, что при восприятии окружающего мира и номинации объектов человек использует устоявшийся, фиксированный набор признаков. В случае называния природных объектов в основе номинации лежат признаки, характеризующие разновидность объектов, их местонахождение, производимое ими впечатление, связанные с ними события, назначение или основное использование их, отношение одного объекта к другому, именование лиц, связанных с данной местностью, культовое или идеологическое назначение объекта [12, С. 245]. Однако, существует иное мнение. Несмотря на фиксированность набора признаков, они вариативны, отличаются по объему и характеру [1, С. 203], [6, С.78].

Разнообразие признаков номинации позволяет выявить особенности восприятия мира представителями этноса, которые в совокупности формируют картину мира народа [2, С. 205].

Обращение к наименованиям природных объектов Шотландии требует комментария касательно специфики языковой принадлежности объекта исследования. Шотландия — часть Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которая характеризуется сложной языковой ситуацией. Наряду с гэльским языком (Scottish Gaelic), языковой континуум Шотландии охватывает принадлежащие к западногерманской группе языков языковые формирования. В зарубежной лингвистической литературе используется ряд терминов, обозначающих языковые формирования на территории Шотландии — Scottish Language, Scots dialects, Scots, Lowland Scots. Такое же разнообразие терминов наблюдается и в отечественном научном дискурсе: шотландский язык, шотландский вариант английского языка, шотландский диалект, скотс, шотландский равнинной низменности [4, С. 19], [21].

Под скотс, который часто определяют как язык Шотландии, понимается весь комплекс германских языковых формирований на территории Шотландии [10], совокупность «сосуществующих разновидностей языка в соответствующих коммуникативных сферах, в зависимости от социальной ситуации» [4, С. 39-40] и экстралингвистических факторов, таких как гендерная и социальная принадлежность, возраст говорящего, регион проживания и т.д. [18]. Говорящий будет использовать то или иное языковое формирование в зависимости от того, разговаривает ли он с близкими ему людьми или это более формальная ситуация [27].

Темой дискуссий среди лингвистов также является статус языка Шотландии. Скотс и шотландский английский рассматривается как одна группа диалектов английского языка [9]. Наряду с этой точкой зрения существует иное мнение, согласно которому языковое формирование на территории Шотландии следует считать вариантом английского языка [15].

Несмотря на широкий языковой континуум в Шотландии, в англоязычных лексикографических источниках — онлайн-словарях Cambridge Dictionary, Oxford Learner's Dictionaries, Collins Dictionary — обозначается форма языка Scottish, в случае, если лексема не входит в состав стандартного английского языка. В онлайн-версии словаря Oxford Learner's Dictionaries используется пометка «in Scotland» [24].

Существующие издания словарно-энциклопедического характера, а также изученные диссертации и работы, посвященные топонимии Шотландии, — Scotland's Place-Names [20], Scottish Place-Names [23], Place-Names of Midlothian [19], Place-names of Scotland [22], The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-Name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon [26], The Non-Celtic Place-names of the Scottish Border Counties [28] — не дают детальную характеристику диалектной принадлежности топонимической лексики в случае с англоязычным наименованием. Авторы и составители ограничиваются следующими данными о языковом происхождении апеллятивов — Scots, English. Таким образом, лексикографические и топографические словари позволяют разграничить отобранный эмпирический материал на три языковых источника — стандартный английский язык, шотландский английский и скотс.

Разнородность эмпирического материала, отобранного для исследования, позволяет более объемно продемонстрировать специфику топонимической картины мира Шотландии. Как пишет Е.Б. Миронова, «обращение к региональному материалу позволяет показать, как мыслит человек и действует в рамках» [8, С. 115] своей культуры, отобразить «коллективные народные представления, базирующиеся на опыте освоения и «означивания» окружающего мира» [8, С. 115].

Основные результаты

В результате сплошной выборки были отобраны 19 англоязычных лексических единиц, называющих долины Шотландии: *cleuch, dale, dean, glack, gill, glen, gote, gullet, heuch, hope, linn, scord, slack, slap, sloch, strath, swire, water, wham*.

Данные лексемы неоднородны по языковой принадлежности. Слово *dale* фиксируется в словарях Oxford Learner's Dictionaries и Cambridge Dictionary как лексема, территориально используемая в Северной Англии [24], [16]. Наименование *glen* фиксируется в Oxford Learner's Dictionaries с пометкой «in Scotland and Ireland» [24]. В Cambridge Dictionary *glen* фиксируется как слово стандартного английского языка [16]. Лексемы *cleuch, dean, glack, gill, gote, gullet, heuch, hope, linn, scord, slack, slap, sloch, strath, swire, water, wham* не фиксируются в обозначенных словарях в значении «долина». В Collins Dictionary фиксируются в описываемых значениях с пометкой «Scottish» наименования *glen, linn, slack, slap, strath, swire*; наименование *gill* дается как диалектное (без уточнения диалекта), слово *gullet* в значении «долина» фиксируется как слово американского варианта английского языка [17]. В словаре Dictionaries of the Scots Language фиксируются все отобранные наименования; лексема *gote* по данным словаря используется только в топонимах [18].

Интегральными признаками номинации для данного типа природного объекта являются **участок земли, локализация** в его проявлении **низменная, между холмами или горами** и **форма** в его проявлении **протяженность**.

Дифференцирующими признаками выступают **размер, форма** в иных его проявлениях, **формирование, назначение и природный ландшафт** долины.

Дифференцирующий признак **размер** во внутренней форме наименований долин представлен ее противоположными видами – **широкая** и **узкая, глубокая** и **неглубокая** и **небольшая** долина:

– **широкая**: *strath* — *a wide river valley, especially at its border part with meadows and arable land, and frequently extending for many miles on either side of the river to the feet of the surrounding hills*, «широкая речная долина с лугами и пашней с обеих сторон, часто простирающихся на несколько миль до подножия окружающих долину холмов» [25] и *wham* — *a dale or valley, a broad hollow among hills (with a stream)*, «широкая долина среди холмов с ручьём» [18];

– **узкая**: *dean (den)* — *a narrow (wooded) ravine or valley*, «узкая покрытая лесом долина» [25], *gill (gjilt, gyll)* — *a narrow valley with steep, rocky sides; a ravine, a gully*, «узкая долина с крутыми скалистыми склонами» [25], *glack* — *a hollow between two hills, a defile, a ravine*, «низина между двумя холмами, узкая глубокая долина» [18], *glen* — *a steep narrow-sided valley*, «узкая долина с крутыми склонами» [25], *gote* — *a hollow, defile*, «низина, очень узкая долина между двух гор» [18], *heuch* — *a glen or ravine with steep overhanging sides*, «узкая глубокая долина с крутыми нависающими склонами» [18], *scord* — *a gully*, «узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18], *cleuch (cleugh)* — *a (narrow) gorge or ravine with steep rocky sides, usually the course of a stream*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, обычно русло реки» [18], *gullet (gullot)* — *a deep channel dug by water, a gully, a ravine*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18] и *linn* — *a precipice, ravine, a deep narrow gorge*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18];

– **глубокая**: *cleuch* — *a (narrow) gorge or ravine with steep rocky sides*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами» [18], *glack* — *a hollow between two hills, a defile, a ravine*, «низина между двумя холмами, узкая глубокая долина» [18], *gullet* — *a deep channel dug by water, a gully, a ravine*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18], *heuch* — *a glen or ravine with steep overhanging sides*, «узкая глубокая долина с крутыми нависающими склонами» [18] и *linn* — *a precipice, ravine, a deep narrow gorge*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18];

– **неглубокая**: *slap* — *a pass or shallow valley between hills*, «перевал, неглубокая долина между холмами» [18];

– **небольшая**: *hope (houp)* — *a small upland valley or hollow enclosed at the upper end by green hills or ridges*, «небольшая долина нагорья или низина, конец которой восходит к зелёным холмам или кряжам» [18].

Внутренняя форма наименований *cleuch, gullet* и *linn* характеризуется соединением нескольких проявлений признака **размер** – **глубокая** и **узкая** долина.

Дифференцирующий признак **форма** долины проявляется в двух его видах:

– **с крутыми склонами**: *glen* — *a steep narrow-sided valley*, «узкая долина с крутыми склонами» [25], *gill* — *a narrow valley with steep, rocky sides; a ravine, a gully*, «узкая долина с крутыми скалистыми склонами» [25], *cleuch* — *a (narrow) gorge or ravine with steep rocky sides, usually the course of a stream*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, обычно русло реки» [18], *heuch* — *a glen or ravine with steep overhanging sides*, «узкая глубокая долина с крутыми нависающими склонами» [18], *linn* — *a precipice, ravine, a deep narrow gorge*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18] и *scord* — *a gully*, «узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18];

– **с нависшими склонами**: *heuch* — *a glen or ravine with steep overhanging sides*, «узкая глубокая долина с крутыми нависающими склонами» [18].

Признаки номинации, легшие в основу наименования долин, позволяют определить, как образовалась долина. Дифференцирующий признак **формирование** в ее разновидности **образованная потоком воды** присутствует во внутренней форме лексических единиц *gullet* — *a deep channel dug by water, a gully, a ravine*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18], *linn* — *a precipice, ravine, a deep narrow gorge*, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18], *scord* — *a gully*, «узкая долина с крутыми склонами, образованная потоком воды» [18] и *water* — *a river valley, the area and its inhabitants bordering a river*, «речная долина, прилегающая к ней территория и фауна долины» [18].

В основе внутренней формы наименований лежит дифференцирующий признак **природный ландшафт**, т.е. что окружает долину и что находится в долине. Видами этого признака являются:

– **долина, по которой протекает ручей или река:** *water* — a river valley, the area and its inhabitants bordering a river, «речная долина, прилегающая к ней территория и фауна долины» [18], *wham* — a dale or valley, a broad hollow among hills (with a stream), «широкая долина среди холмов с ручьём» [25], *strath* — a wide river valley, especially at its border part with meadows and arable land, and frequently extending for many miles on either side of the river to the feet of the surrounding hills, «широкая речная долина с лугами и пашней с обеих сторон, часто простирающихся на несколько миль до подножия окружающих долину холмов» [18], *glen* — a valley or hollow gen. traversed by a stream or river, «долина или низина, как правило, пересекаемая ручьём или рекой» [25] и *cleuch* — a (narrow) gorge or ravine with steep rocky sides, usually the course of a stream, «глубокая узкая долина с крутыми склонами, обычно русло реки» [18];

– **долина, окружённая лугами и пашней:** *strath* — a wide river valley, especially at its border part with meadows and arable land, and frequently extending for many miles on either side of the river to the feet of the surrounding hills, «широкая речная долина с лугами и пашней с обеих сторон, часто простирающихся на несколько миль до подножия окружающих долину холмов» [18] (во внутренней форме лексемы *strath* присутствуют две разновидности дифференцирующего признака природный ландшафт – речная долина, окружённая лугами и пашней);

– **долина, поросшая деревьями:** *dean (den)* — a narrow (wooded) ravine or valley, «узкая покрытая лесом долина» [25], *slack* — a hollow, esp. between hills, a defile, *dell*, *pass*, «долина между холмами; долина, поросшая деревьями; перевал» [18], *glen* — in small streams, a dell or ravine, «небольшая долина, поросшая деревьями, по которой протекает ручей» [18] (в основе внутренней формы лексемы *glen* находятся две разновидности дифференцирующего признака **природный ландшафт** — **поросшая деревьями долина, и по которой протекают ручьи**).

Признак **назначение** в его проявлении для **проезда или прохода** представлен во внутренней форме двух лексем: *sloch* — a hollow between hills, a defile or pass, a hollow road, «долина между холмами; узкая долина, перевал; дорога в низине» [18] и *swire* — a hollow or declivity between hills (through which a road runs), «ущелье между холмами, по которому проходит дорога» [18].

Заключение

В ходе исследования было выявлено 19 англоязычных наименований долин Шотландии. Рассмотренные наименования являются, главным образом, лексемами скотс. Только два слова — *dale*, *glen* — фиксируются в британских словарях как региональные лексемы. Автором представлена классификация признаков номинации долин. Исследование показало, что данные географические объекты номинируются по характерным для подобных фрагментов окружающей среды признакам: по **свойствам объектов** — **форма, размер, происхождение**, по **отношению объекта к окружающим объектам** — **локализация, природный ландшафт** и по **связи с человеком** — **назначение**. Проявления обозначенных признаков во внутренней форме рассмотренных наименований позволяют конкретизировать особенности восприятия и номинации долин представителями этноса и показать специфику топонимической картины мира Шотландии.

Перспектива для дальнейших исследований видится в описании признаков номинации иных видов географических объектов Шотландии и других частей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и сопоставлении результатов.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. — Москва : Языки русской культуры, 1999. — 896 с.
2. Вендина Т.И. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм) : монография / Т.И. Вендина. — Москва : Индрик, 1998. — 240 с.
3. Гак В.Г. Языковые преобразования / В.Г. Гак. — Москва : Языки русской культуры, 1998. — 768 с.
4. Денисова Е.А. Язык Шотландии Scots как продукт внешних и внутренних взаимодействий : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 : защищена 2010-06-21 / Е.А. Денисова. — Тверь : 2010. — 246 с.
5. Ильина О.К. Экстралингвистическое влияние на процесс номинации в австралийском сленге / О.К. Ильина // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. — 2023. — № 2 (58). — С. 45–54. — DOI: 10.36622/VSTU.2023.28.72.004. — EDN CCZSGT.
6. Климкова Л.А. Город в зеркале топонимии: типичность и своеобразие / Л.А. Климкова; под ред. Е.В. Дулова // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования. — Витебск : Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, 2023. — С. 73–78.
7. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Л.Г. Лузина и др. — Москва : Московский государственный университет, 1996. — 245 с.
8. Миронова Е.Б. Наименования ландшафтной лексики Астраханской области / Е.Б. Миронова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2021. — № 9 (162). — С. 113–116. — EDN ZAJGNZ.

9. Павленко А.Е. Место грамматической проблематики в британской традиции изучения английских и шотландских диалектов — краткий обзор / А.Е. Павленко, Г.В. Павленко // Международный научно-исследовательский журнал. — 2024. — № 4 (142). — DOI: 10.23670/IRJ.2024.142.10. — EDN GEJNSL.
10. Павленко А.Е. Региональный язык равнинной Шотландии (Лингвистический и социолингвистический аспекты) : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.04 / А.Е. Павленко. — Санкт-Петербург, 2004. — 411 с.
11. Першина К.В. Названия озер Донбасса: лексическая производящая база (бассейн Северского Донца) / К.В. Першина // Поливановские чтения. — Вып. 17. — Смоленский государственный университет, 2023. — С. 115–119. — EDN BTLTLY.
12. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного / А.В. Суперанская. — Москва : Либроком, 2012. — 368 с.
13. Серебренников Б.А. Языковая номинация (общие вопросы) / Б.А. Серебренников, А.А. Уфимцева. — Москва : Наука, 1977. — 359 с.
14. Ярцева В.Н. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева. — Москва : Большая Российская энциклопедия, 1998. — 685 с.
15. Bocharova E.A. Linguistic and Cultural Adaptation in the Process of Variation / E.A. Bocharova, E.N. Shirlina, A.A. Mustafayeva // Issues in Journalism, Education, Linguistics. — 2023. — Vol. 42. — № 4 — P. 705–711. — DOI: 10.52575/2712-7451-2023-42-4-705-711. — EDN UNKCUX.
16. Cambridge Dictionary // Cambridge Dictionary. — 2025. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 06.08.25).
17. Collins Dictionary // Collins Dictionary. — 2025. — URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 06.08.25).
18. Dictionaries of the Scots Language // Dictionaries of the Scots Language. — 2010. — URL: <https://dsl.ac.uk/> (accessed: 15.05.25).
19. Dixon N. Place-names of Midlothian : dis. ... PhD : 10.02.04 / N. Dixon. — Edinburgh, 1947. — 254 p.
20. Dorward D. Scotland's Place-Names / D. Dorward. — Glasgow : The Mercat Press, 2001. — 160 p.
21. Eagle A. An Introduction to Modern Scots / A. Eagle // An Introduction to Modern Scots. — 2022. — URL: <https://www.scots-online.org/articles/contents/ModernScots.pdf> (accessed: 07.08.25).
22. Johnston J.B. Place-Names of Scotland / J.B. Johnston. — Edinburgh : David Douglas, 1892. — 256 p.
23. Mackay G. Scottish Place-Names / G. Mackay. — London : Waverley Books, 2011. — 191 p.
24. Oxford Learner's Dictionaries // Oxford Learner's Dictionaries. — 2025. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (accessed: 06.08.25).
25. Scots Words and Place-Names // Scots Words and Place-Names. — 2010. — URL: <https://swap.nesc.gla.ac.uk/database/> (accessed: 10.05.25).
26. Scott M. The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-Name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon : dis. ... PhD : 10.02.04 / M. Scott. — Glasgow, 2003. — 632 p.
27. Smith J. Scottish English and varieties of Scots / J. Smith. — 2012. — URL: https://www.researchgate.net/profile/Jennifer-Smith-67/publication/284437509_Scottish_English_and_varieties_of_Scots/links/56531a1708ae4988a7af4775/Scottish-English-and-varieties-of-Scots.pdf (accessed: 07.08.25).
28. Williamson M.G. The Non-Celtic Place-Names of the Scottish Border Counties : dis. ... PhD: 10.02.04 / M.G. Williamson. — Edinburgh, 1942. — 128 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arutyunova N.D. Yazik i mir cheloveka [Language and the World of the Man] / N.D. Arutyunova. — Moscow : Yaziki russkoi kulturi, 1999. — 896 p. [in Russian]
2. Vendina T.I. Russkaya yazikovaya kartina mira skvoz prizmu slovoobrazovaniya (makrokosm) [Russian Language Worldview through the Prizm of Wordbuilding (Macrocosm)] : monograph / T.I. Vendina. — Moscow : Indrik, 1998. — 240 p. [in Russian]
3. Gak V.G. Yazikovie preobrazovaniya [Language Conversions] / V.G. Gak. — Moscow : Yaziki russkoi kulturi, 1998. — 768 p. [in Russian]
4. Denisova E.A. Yazik Shotlandii Scots kak produkt vneshnikh i vnutrennikh vzaimodeistvii [The language of Scotland Scots as a product of external and internal interactions] : dis. ... of PhD in Philology : 10.02.20 : defense of the thesis 2010-06-21 / E.A. Denisova. — Tver : 2010. — 246 p. [in Russian]
5. Ilina O.K. Ekstralingvisticheskoe vliyanie na protsess nominatsii v avstraliiskom slenge [Extralinguistic influences on the nomination process in Australian slang] / O.K. Ilina // Sovremennye lingvisticheskie i metodiko-didakticheskie issledovaniya [Modern Linguistic & Methodological-didactic Researches]. — 2023. — № 2 (58). — P. 45–54. — DOI: 10.36622/VSTU.2023.28.72.004. — EDN CCZSGT. [in Russian]
6. Klimkova L.A. Gorod v zerkale toponimii: tipichnost i svoeobrazie [The City in the Mirror of Toponymy: Typicality and Uniqueness] / L.A. Klimkova; edited by P.M. Dulova // Regional Onomastics: Problems and Prospects of Research. — Vitebsk : Vitebsk State University named after P.V. Masherov, 2023. — P. 73–78. [in Russian]
7. Kubryakova E.S. Kratkii slovar kognitivnikh terminov [The Brief Dictionary of Cognitive Terms] / E.S. Kubryakova, V.Z. Demyankov, L.G. Luzina et al. — Moscow : Lomonosov Moscow State University, 1996. — 245 p. [in Russian]
8. Mironova E.B. Naimenovaniya landshaftnoi leksiki Astrakhanskoi oblasti [Names of landscape vocabulary of the Astrakhan region] / E.B. Mironova // Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta [Volgograd State Pedagogical University Journal]. — 2021. — № 9 (162). — P. 113–116. — EDN ZAJGNZ. [in Russian]
9. Pavlenko A.E. Mesto grammaticheskoi problematiki v britanskoi traditsii izucheniya angliiskikh i shotlandskikh dialektov — kratkii obzor [The Place of Grammatical Issues in the British Tradition of Studying English and Scottish Dialects]

– a Summary] / A.E. Pavlenko, G.V. Pavlenko // *Mezhdunarodnii nauchno-issledovatel'skii zhurnal* [International Research Journal]. — 2024. — № 4 (142). — DOI: 10.23670/IRJ.2024.142.10. — EDN GEJNSL. [in Russian]

10. Pavlenko A.E. *Regionalnii yazik ravninnoi Shotlandii (Lingvisticheskie i sotsiolingvisticheskie aspekty)* [Regional Language of Lowland Scotland (Linguistic and Sociolinguistic Aspects)] : dis. ... of Grand PhD in Philology : 10.02.04 / A.E. Pavlenko. — Saint Petersburg, 2004. — 411 p. [in Russian]

11. Pershina K.V. *Nazvaniya ozer Donbassa: leksicheskaya proizvodnyashchaya baza (bassein Severskogo Donetsa)* [Names of lakes in Donbass: lexical production base (Seversky Donets basin)] / K.V. Pershina // *Smolenskij gosudarstvennyi [Polivanov Readings]*. — Issue 17. — Smolensk State University, 2023. — P. 115–119. — EDN BTLTLY. [in Russian]

12. Superanskaya A.V. *Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo* [A General Theory of Proper Name] / A.V. Superanskaya. — Moscow : Librocom, 2012. — 368 p. [in Russian]

13. Serebrennikov B.A. *Yazikovaya nominatsiya (obshchie voprosy)* [Linguistic nomination (general issue)] / B.A. Serebrennikov, A.A. Ufimtseva. — Moscow : Nauka, 1977. — 359 p. [in Russian]

14. Yartseva V.N. *Yazikoznanie. Bolshoi entsiklopedicheskii slovar* [Linguistics. A Big Encyclopedia] / V.N. Yartseva. — Moscow : Bolshaya Rossiiskaya entsiklopediya, 1998. — 685 p. [in Russian]

15. Bocharova E.A. *Linguistic and Cultural Adaptation in the Process of Variation* / E.A. Bocharova, E.N. Shirina, A.A. Mustafayeva // *Issues in Journalism, Education, Linguistics*. — 2023. — Vol. 42. — № 4 — P. 705–711. — DOI: 10.52575/2712-7451-2023-42-4-705-711. — EDN UNKCUX.

16. Cambridge Dictionary // Cambridge Dictionary. — 2025. — URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (accessed: 06.08.25).

17. Collins Dictionary // Collins Dictionary. — 2025. — URL: <https://www.collinsdictionary.com/> (accessed: 06.08.25).

18. Dictionaries of the Scots Language // Dictionaries of the Scots Language. — 2010. — URL: <https://dsl.ac.uk/> (accessed: 15.05.25).

19. Dixon N. *Place-names of Midlothian* : dis. ... PhD : 10.02.04 / N. Dixon. — Edinburgh, 1947. — 254 p.

20. Dorward D. *Scotland's Place-Names* / D. Dorward. — Glasgow : The Mercat Press, 2001. — 160 p.

21. Eagle A. *An Introduction to Modern Scots* / A. Eagle // *An Introduction to Modern Scots*. — 2022. — URL: <https://www.scots-online.org/articles/contents/ModernScots.pdf> (accessed: 07.08.25).

22. Johnston J.B. *Place-Names of Scotland* / J.B. Johnston. — Edinburgh : David Douglas, 1892. — 256 p.

23. Mackay G. *Scottish Place-Names* / G. Mackay. — London : Waverley Books, 2011. — 191 p.

24. Oxford Learner's Dictionaries // Oxford Learner's Dictionaries. — 2025. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (accessed: 06.08.25)

25. Scots Words and Place-Names // Scots Words and Place-Names. — 2010. — URL: <https://swap.nesc.gla.ac.uk/database/> (accessed: 10.05.25).

26. Scott M. *The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-Name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon* : dis. ... PhD : 10.02.04 / M. Scott. — Glasgow, 2003. — 632 p.

27. Smith J. *Scottish English and varieties of Scots* / J. Smith. — 2012. — URL: https://www.researchgate.net/profile/Jennifer-Smith-67/publication/284437509_Scottish_English_and_varieties_of_Scots/links/56531a1708ae4988a7af4775/Scottish-English-and-varieties-of-Scots.pdf (accessed: 07.08.25).

28. Williamson M.G. *The Non-Celtic Place-Names of the Scottish Border Counties* : dis. ... PhD: 10.02.04 / M.G. Williamson. — Edinburgh, 1942. — 128 p.